

Franz
Die blauen Frühlingsaugen
 Op. 20, No. 1
 (Heine)

Allegretto con grazia.
Zart und leicht. Lightly and tenderly.

p

Die blau - en Fröh - lings - au - gen schau'n aus — dem Gras her -
 The eyes of spring look forth once more from the — soft grass be -

p

Con Pedale.

vor; — dassind die lie - ben Veil - chen, die ich mir zum Strauss er -
 neath; — theyare the fi - mid vio - lets, I weave them for — a

kor. — Ich pflü - cke sie und den - - ke,
 wreath. — I pluck and weave them mu - - sing,

und die Ge - dan - ken all, — die mir im Her - zen seuf - zen, singt
 and all the hap - py tale, — which from my heart I'm sigh - ing, pours

laut — die Nach - ti - gall. — Ja, was ich den - ke,
 forth — the night - in - gale. — Yes, what I think - ing

singt — sie und schmet - tert, dass es schallt;
 sings — she and war - bles till it peals;

meinzärt-li-ches Ge - heim - nis weiss schon der gan - ze Wald, — weiss
 and so my love - ly se - cret a - round she swift re - reals, — a -

schon der gan - ze Wald. —
 round she swift re - reals. —

Franz
 Die letzte Rose
 Op. 20, No. 2
 (Gottschall)

Andantino con moto.

Leidenschaftlich. Con passione.

p *cresc.*

Da welkt am Fen-ster die letz-te Ro-se, leb' wohl, leb'
 Thou fa-ding flow-'ret, thou ling-'ring rose, ah fare-well, fare-

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red. *

p *cresc.*

wohl, du ar-mes Kind! Es grü-sset dich, die thrä-nen-
 well, thou love-ly one! There greets thee one-whose tear-ne'er

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. *

mf

lo-se, der Wind-des Nor-dens, der kal-te Wind.
 flows, 'tis the bit-ter wind of the North who's come.

mf

Red. *

p *cresc.*

Vom Nor-den der Wind, er-klopft an die Schei-ben, er klopft mit den
 The wind of the North, he-knocks at the case-ment, he taps with his

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red. *

star - ren Fin - gern an: er will an das wei - nen - do Fen - ster
i - cy fin - gers there: he writes to the weep - ing panes a -

p *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

schrei - ben, was die bö - se Welt, was sie uns an - ge - than.
mazement, tis an un - kind world, which has seemed so fair.

mf

Red. *

Kein ret - ten - der Thau wird dir er - schei - nen, o Ro - se, dein
No sun - shi - ny dawn will wakethee sleep - ing; ah! rose mine, thy

p *cresc.* *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Kelch ist ein Kelch der Pas - sion: wir ha - ben bei - de ver -
grace has been poor - ly re - paid: we both have suf - fered, are

p

Red. * *Red.* *

lernt zu wei - nen, wir sind so jung noch und wel - ken schon.
tired of weep - ing, we are so young still and yet we fade.

cresc. *mf* *p ritard.*

Red. *

Franz
 Verfehlte Liebe, verfehltes Leben!
 Op. 20, No. 3
 (Heine)

Langsam, doch nicht schleppend.

Slowly, but not dragging.

Mit freiem Vortrag.

p

Zu - wei - len dünkt es mich, als trü - be ge - hei - me
Oft times I see a - gain the griev - ed, half hid - den

p

Red. *

Sehn - sucht Dei - nen Blick. — Ich kenn' es wohl, Dein Miss - ge - schick:
yearn - ing of thy glance. I know it well, thy sad mischance:

f

pp

„Ver - fehl - tes Le - ben, ver - fehl - te Lie - be!“ Du nickst so
„A lost vo - ca - tion, misplaced af - fec - tion!“ Thou look'st so

pp

Red.

trau - rig! Wie - der - ge - ben kann ich dir nicht die schö - ne Zeit, —
cheer - less! I can not give to thee a - gain that hap - py time, —

p

✱

un - heil - bar ist dein Her - ze - leid:
to try and heal thy grief were vain:

f *f* *cresc.*

„Ver - fehl - te Lie - be, ver - fehl - tes Le - ben!“
“Misplaced af - fec - tion, a lost vo - ca - tion!”

pp

Franz
Abends
Op. 20, No. 4
(Osterwald)

Andantino tranquillo.

Leise und heimlich.

p

Der Tag be-ginnt zu dun - keln, die Son - ne geht zur
 Lost in the chil - ly dark - ling, glad day re - cedes from
 streng gebunden.

p

Mit der Verschiebung.
 With Ped.

Ruh' die blei - chen Ster - ne fun - keln den Schei - de - gruss ihr zu. Der
 sight, the stars are faint - ly spark - ling as bid - ding her good - night. The

p

Mond wirft mir in's Zim - mer ein lä - che - lnd Licht hin - ein, als
 moon in - to my cham - ber her smi - ling light has - thrown, as

früg' er: bist du im - mer, Ge - sel - le, so al - lein? Und
 ask - ing: art thou al - ways, com - pa - nion, so a - lone? And

p Ohne Verschiebung
 Without Ped.

ein ge - hei - mes Kla - gen mein Herz zur Ruh' be - schwört, — als
 u re - pin - ing mur - mur en - treats my heart to rest, — like a

mf

hätt' es zu schla - gen schon lan - ge auf - ge - hört.
 trav - ler be - lu - ted, grown wea - ry of his quest.

cresc. *Risoluto.* *f*

*Red. **

Da klin - gen Früh - lings -
 But comes Spring o'er — the

f con anima

cresc. *f*

*Red. ** *Red. **

lie - der, da, Mäd - chen, denk' ich dein, und le - be se - lig
 plain, — then, love, I think of home, 'and work on brave - ly

mf *f*

mf *f*

con Pedale

wie - - der, und bin nicht mehr al - lein.
 once a - gain, and am no more a - lone.

mf *mf* *rit.*

Franz
Das Macht das dunkelgrüne Laub

Op. 20, No. 5
(Roquette)

Andantino.

Im Romanzenfon.

mf

Das — macht das dun - kel - grü - ne Laub, dass der Wald so schat - tig
'Tis — this that gives the silv' - ryshade 'tis the wood-land deep yet

ist; das — macht die lie - be Mai - en - zeit, dass so rot das Rös - lein
bright; 'tis — this that makes the Spring so fair, 'tis her ro - ses red — and

p

ist. Mei - nes Schat - zes Lieb' war das Rös - lein rot, das — blüht' am Wal - des -
white. My — darling's love was the rose so — red, that blooms on fo - rests

mf rain, und das grü - ne Laub, und das grü - ne Laub, wie all die Ge - dan - ken
clay, and the lea - fy groves, and the lea - fy groves, how like all my thoughts were

sotto voce pp *mf*

mf *pp* *mf*

Ad. *

mein. Nun ging die lie - be Mai - en - zeit und die
they. The loe - ly springtime pass'd a - way and my

p

Ad. *

schö - ne Lie - be zur Ruh', nun fal - len die Blätt - lein
love 'twas vain to call, Now flut - ter the leaf - lets

Ad. *

all her - ab und de - cken das Rös - - lein zu.
flück a - round and co - ver the ro - - ses all.

riten.

riten.

Ad. *

Franz
 Im Herbst
 Op. 20, No. 6
 (Geibel)

Andantino con moto.

Agitato. Unruhig.

Es rauscht das rote Laub zu meinen Füßen; doch
 The red leaves rustle 'neath my feet all dying, yet

sprich: wo weil' ich, wenn es wieder blüht?
 say: where shall I be, the winter o'er?

Wo werden mich die ersten Schwalben grüßen? Ach
 Where will the swallows greet me fly - ing? Ah

fer - ne, fern der Sü - - ssen, und nim - mer steht in
 far, far from my dar - - ling, no joy for me hence -

p *cresc.*

p *cresc.*

Red. * * * * *

Freu - den mein Ge - müt.
 forth, ah nev er - more.

p

Red. * * * * *

Sonst sang ich wohl durch Flur und Ber - ges -
 Ah! once I sang thro' mead and mountain

p

Red. *

hal - de im brau - nen Herbst, in flock' - ger Win - ter -
 sweet - ly, 'midst Au - tumn brown, be - neath the win - ter

Red. * * * * *

zeit: _____ o schö-ner Früh - ling, komm' zu dei - nem
 star: _____ oh love-ly Spring - time, come, the earth will

Wal - - - de, komm' bal - de, bal - de, bal - - - de;
 greet thee, come fleet - ly, fleet - ly, fleet - - - ly;

cresc.

nun sing' ich: schö - ner Früh - ling, blei - be weit. _____ Um -
 now sing I: love - ly Spring-time, keep a - far. _____ In

p cresc. Leidenschaftlich. mf

sonst! wie jetzt sich Haid' und Frost ent - klei - - den, so blüh'n sie neu, was
 vain! as now the heath and woods are bloom - ing, they'll bloom a - gain, for

mf

küm - mert sie mein Gram? — Das Veil - chen kommt, ich
why should they de - plore? — The flour's_ will come, I

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

muss es e - ben lei - - den, muss wan - dern, muss schei - den,
must en - dure_ it smil - - ing, must wan - der, my joy_ re -

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

schei - - den; doch ach! wie leb' ich, wenn_ ich Ab - schied
sign - - ing; yet ah! how can I live, _ the part - ing

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

nahm? —
o'er? —

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *